

Andela Frančić
Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje
Strossmayerov trg 2, HR-10000 Zagreb

PREIMENOVANJE NASELJA I (ONOMASTIČKA) KOMUNIKACIJA

Usporedbom imenika hrvatskih naselja 1981. i 1991. godine uočavaju se razlike i analiziraju promjene, pokušavaju odgonetnuti i objasniti njihovi uzroci te sagledati posljedice preimenovanja kada je riječ o (onomastičkoj) komunikaciji.

Uvod

Ojkonimi su dio imenske ukupnosti koju je čovjek kreirao i njome se služi u svojoj svakidašnjici. Nastali su iz potrebe da se naselje identificira i diferencira od drugih (ponajprije okolnih) naselja i time, uz postojanje ostalih toponima, olakša snalaženju u prostoru. Svako ime, pa tako i ojkonim, ima svoju motivaciju koja je u času njegova nastanka jasna, no s vremenom može izbljedjeti, na štetu etimološke, ali ne i onomastičke obavjesnosti.

Imanje imena nije, međutim, kad je u pitanju naselje, i garancija njegove protežitosti kroz vrijeme u nepromijenjenom liku. Tako su iz najrazličitijih, s onomastičkog aspekta gledano vrlo često potpuno neopravdanih razloga mnogim naseljima mijenjana imena. Iz povijesti hrvatske ojkonimije prisjetimo se samo nasilnog aloglotiziranja tj. talijaniziranja istarskih, odnosno mađariziranja međimurskih ojkonima te štokaviziranja neštokavskih ojkonimij-skih likova.

Predmet i cilj rada

Usporedbom imenika hrvatskih naselja 1981. i 1991. godine¹ uočava se dosta različitosti. Tako je npr. 80 naselja prestalo postojati², a javljaju se 123 nova naselja.³ Gubljenjem statusa samostalnog naselja, iz službenog ojkonoma-

¹ Kao izvor poslužio nam je *Popis stanovništva 1991*, upravo prilog naslovljen Objašnjenja promjena u naseljima i općinama u odnosu na stanje Popisa 1981, 323–343.

² Riječ je o naseljima koja su uglavnom pripajanjem kojem drugom naselju izgubila status samostalnog naselja, npr. *Torčec Luđbreški* pripojen je *Čukovcu*, *Šemnica Radobojska* pripojena je *Gornjoj Šemnici*, a *Bokanjac*, *Diklo*, *Dračevac Zadarski* i *Ploče* pripojeni su *Zadru*.

³ Nova naselja najčešće nastaju izdvajanjem iz jednog (ili, rjeđe, više) naselja, npr.

stikona nestaju njihova imena. S druge pak strane, osnivanjem novih naselja ili promjenama u sastavu postojećih naselja nastaju novi ojkonomi. Osim dva-ju navedenih načina postanka novih ojkonomi tu je još i preimenovanje (bez promjene u sastavu naselja).⁴ Ostavljajući sudbinu imena nestalih, te motivaciju nastanka imena novih naselja za zasebnu raspravu, naš je cilj izdvojiti ojkonomi nastale preimenovanjem, a takvih je u navedenom razdoblju 338, analizirati ih s obzirom na vrstu promjene, pokušati odgonetnuti uzroke te sagledati posljedice preimenovanja kada je riječ o (onomastičkoj) komunikaciji. Pod preimenovanjem razumijevamo svaku promjenu ojkonomskog lika.

Vrste preimenovanja

Promjene ojkonomi očituju se:

1. u promjeni broja ojkonomijskih sastavnica (tip *Kraljevac Križevački* →⁵ *Kraljevac*)
2. promjeni poretka ojkonomijskih sastavnica (tip *Gornji Križ* → *Križ Gornji*)
3. promjeni jedne sastavnice dvoleksemnih ojkonomi (tip *Srpska Kapela* → *Nova Kapela*)
4. promjeni unutar ojkonomijskih sastavnica (tip *Tijesno* → *Tisno*)
5. potpunoj promjeni ojkonomijskog lika (tip *Šabac Vrbovečki* → *Naselje Stjepana Radića*).

Na svaku od navedenih promjena ukratko ćemo se osvrnuti.

1. Preimenovanje promjenom broja ojkonomijskih sastavnica

Preimenovanjem koje se očituje u promjeni broja ojkonomijskih sastavnica obuhvaćeno je 179 ojkonomi. Od toga je 131 ojkonomu smanjen broj sastavnica, a 48 ojkonomi imalo je 1991. više sastavnica nego 1981. godine.

1.1. Preimenovanje smanjenjem broja ojkonomijskih sastavnica

Ojkonomi kojima je smanjen broj sastavnica bili su prije preimenovanja većinom dvoleksemni, najčešće (101 = 84%) imeničko-pridjevske strukture (tip *Kraljevac Križevački*). Promjena se očituje u otpadanju jednog, najčešće drugog (pridjevskog) leksema, u imenskoj postavi, pa tako *Kraljevac Križevački* postaje *Kraljevac*, *Botinec Stupnički* → *Botinec*, *Dubovac Okučanski* → *Dubovac*, *Jakopovac Kapelski* → *Jakopovac*, *Cerje Vrbovečko* → *Cerje*, *Kuzminec Veternički* → *Kuzminec*, *Trnovac Požeški* → *Trnovac*, *Ratkovec Zlatarski* → *Ratkovec*, *Podgrađe Bistričko* → *Podgrađe...* U samo osam dvoleksemnih ojkonomi otpada prva sastavnica, a ona je u pravilu pridjevska: *Donje Petrčane* → *Petrčane*, *Stari Lipovčani* → *Lipovčani*, *Mala Bukovica* → *Bukovica...*

Dva ojkonomi nastaju spajanjem (a jedan od njih doživljava i druge pro-

naselje *Hrvatsko* nastalo je izdvajanjem iz *Dubravca*, naselje *Dubravica* izdvojilo se iz *Metkovića*, a naselje *Peračko Blato* nastalo je izdvajanjem iz *Ploča* i *Zapadne Pline*.

⁴ Usp. rad M. Lončarića 1978.

⁵ Znak → rabimo u značenju 'mijenja se u'.

mjene) prije odvojenih sastavnica: *Ivan Dol* → *Ivandal*, *Markušev Breg* → *Markušbrijeg*.

Od troleksemnih ojkonima nastaju dvoleksemni na nekoliko načina: 1) dvoleksemni prijedložni izraz otpada, a prostalom (jednoleksemnom) dijelu dodaje se pridjev *sveti* (tip *Marija na Muri* → *Sveta Marija*); 2) ispada jedan (pridjevski) leksem koji je bio na drugom ili trećem mjestu u ojkonimijskoj postavi (tip *Stara Srpska Kapela* → *Stara Kapela*, *Kraljev Vrh Ravenski* → *Kraljev Vrh*); 3) prva dva leksema spajaju se u jedan (tip *Novo Selo Trnovačko* → *Novoselo Trnovačko*).

1.2. Preimenovanje povećanjem broja ojkonimijskih sastavnica

Tim načinom ime je promijenilo 48 naselja koja su prije imala jednoleksemno (38), dvoleksemno (6), ili troleksemno (4) ime.

S obzirom na pripadnost vrsti riječi, jednoleksemni ojkonimi najčešće su bili imenice (tip *Urban*), a znatno rjeđe pridjevi (tip *Markovo*).

Pri preimenovanju povećanjem broja ojkonimijskih sastavnica struktura se prijašnjeg imenskog lika povećava u najvećem broju slučajeva za jednu sastavnicu (tip *Markovo* → *Markovo Selo*). Izuzetak je preimenovanje tipa *Zelina* → *Sveti Ivan Zelina*, a takvih je primjera 5 u građi na kojoj se temelji ovo istraživanje, kada se ojkonim proširuje dvjema novim sastavnicama.

Nova je sastavnica najčešće pridjev⁶ i to *sveti/sveta* (tip *Martin na Muri* → *Sveti Martin na Muri*).

Novi leksem dolazi pretežito na prvo mjesto (*Đurd* → *Sveti Đurd*, *Petar u Šumi* → *Sv. Petar u Šumi*), a rjeđe ga srećemo na drugom mjestu (tip *Koransko* → *Koransko Selo*).

2. Preimenovanje promjenom poretka ojkonimijskih sastavnica

Zamijenivši mjesto sastavnicama u ojkonimijskoj postavi, ime je promijenilo 48 naselja. Uvijek je riječ o ojkonimima dvoleksemne imeničko-pridjevske, odnosno pridjevsko-imeničke strukture.

Imeničko-pridjevske strukture, njih 25, postale su pridjevsko-imeničke (tip *Marof Starogradački* → *Starogradački Marof*), i obratno – pridjevsko-imenički ojkonimi, njih 23, postali su imeničko-pridjevski (tip *Gornji Križ* → *Križ Gornji*).

3. Preimenovanje promjenom jedne sastavnice dvoleksemnih ojkonima

Tim je načinom preimenovano 7 hrvatskih ojkonima u razdoblju od 1981. do 1991. godine. I to tako da: 1) na prvo mjesto dolazi nova sastavnica, a na

⁶ Jednoleksemni imenički ojkonimi dobivaju gotovo isključivo pridjev (tip *Andrija* → *Sveti Andrija*) ili pridjevsko-imeničku sintagmu tipa *Sveti Križ* (tip *Sveti Križ Začretje*). Izuzetak je imenički ojkonim *Ljudevit* koji se proširuje imenicom *Selo*. Jednoleksemni pridjevski ojkonimi dobivaju imeničke sastavnice (*selo* ili *brdo*; tip *Koransko* → *Koransko Selo*, *Pećurkovo* → *Pećurkovo Brdo*).

drugo sastavnica koja je prije bila prva u dvoleksemnom sintagmatskom nizu (tip *Križ Dravski* → *Sveti Križ*); 2) mijenja se prva sastavnica. Pridjevski se leksem zamjenjuje novim pridjevskim leksemom: *Srpska Kapela* → *Nova Kapela*, *Stubički Matej* → *Sveti Matej*; 3) mijenja se druga sastavnica. Pridjevski se leksem zamjenjuje drugim pridjevskim leksemom (tip *Ivanec Vojkovački* → *Ivanec Križevački*).

4. Preimenovanje promjenom unutar ojkonomijskih sastavnica

Na taj je način promijenjeno stotinjak ojkonomima. Promjene su različitog tipa:

1. promjena gramatičkog broja
– singularizacija (tip *Gajci* → *Gajec*)
– pluralizacija (tip *Pušćina* → *Pušćine*)
2. depalatalizacija palatalnih suglasnika (tip *Štagljinec* → *Štaglinec*)
3. promjena refleksa jata
e → *ije* (tip *Račički Breg* → *Račički Brijeg*)
ije → *i* (tip *Tijesno* → *Tisno*)
ije → *e* (tip *Tvrda Rijeka* → *Tvrda Reka*)
e → *je* (tip *Donje Zdelice* → *Donje Zdjelice*)
4. promjena suglasnika s obzirom na zvučnost (tip *Krkuš* → *Krkuž*)
5. promjena suglasnika *ć/č* (tip *Kapelščak* → *Kapelščak*)
6. promjena suglasničke skupine *cr/čr* (tip *Cret Viljevski* → *Čret Viljevski*, *Čret Bizovački* → *Cret Bizovački*)
7. promjena sufikasa *-acl/-ec* (tip *Johovac* → *Johovec*, *Donji Maslarec* → *Donji Maslarac*)
8. promjena vezana uz vokalno *ɾ* (tip *Gertovec* → *Grtovec*, *Brtoši* → *Bertoši*)
9. umetanje/ispuštanje kojeg fonema (tip *Marjanci* → *Marijanci*, *Imbriovec* → *Imbriovec*, *Lakušije* → *Lakušje*)
10. ostalo (*Benčani* → *Bencani*, *Zajile* → *Zaile*, *Kojići* → *Kejići*, *Mala Brajinska* → *Mala Branjska...*)

5. Preimenovanje potpunom promjenom ojkonomijskog lika

Četirima naseljima promijenjeno je ime tako da im je umjesto dotadašnjeg imena nadjeveno ime koje s dotadašnjim nema nikakvih zajedničkih elemenata. Riječ je o sljedećim naseljima:

1. *Miljanovićevo* → *Hadžićevo*⁷
2. *Novaki III* → *Kundevac*
3. *Šabac Vrbovečki* → *Naselje Stjepana Radića*
4. *Dubrava III* → *Žukovec*.

U velikoj većini ojkonomima promijenjenih u razdoblju 1981–1991. došlo je do jedne vrste preimenovanja (npr. *Ana* → *Sveta Ana* = povećanje broja ojkonomijskih sastavnica), no ima primjera u kojima je došlo do više promjena unutar ojkonomijskog lika (npr. *Martinec* → *Sveti Martin*, *Viskovci Požeški* → *Viškovci*, *Velika Lovrečina* → *Lovrečka Velika*, *Krušljevec Ravenski* → *Krušljevac...*).

⁷ U međuvremenu (1991–1997) *Hadžićevo* je preimenovano u *Lipovac*.

Osvrt na preimenovanja, njihove uzroke i posljedice kada je riječ o (onomastičkoj) komunikaciji

Usporedbom imenika naselja 1981, 1991. i onog iz 1951. godine⁸ uočava se da su mnogi “novi” ojkonomi zapravo u službenoj komunikaciji ponovno oživljena “stara” imena (koja su uglavnom kroz sve to vrijeme živjela u neslužbenoj komunikaciji). Tu mislimo prije svega na ojkonomie koji u svojem sastavu imaju pridjev *sveti* (npr. *Sveti Urban*, *Sveti Križ*, *Sveti Ilija*, *Sveti Bartol*, *Sveti Petar Mrežnički*, *Sveti Petar Ludbreški*, *Sveti Petar Čvrstec*, *Sveti Ivan Zelina*...). Uzroci promjena te vrste jesu politički.

Povratak na prijašnje stanje odaju i neki drugi ojkonomi, a među njima su prilično brojni oni u kojih je došlo do zamjene mjesta ojkonomskih sastavnica. Primjera radi navest ćemo samo neke od njih:

1951.	1981.	1991.
<i>Kupinečki Kraljevec</i>	<i>Kraljevec Kupinečki</i>	<i>Kupinečki Kraljevec</i>
<i>Slovinska Kovačica</i>	<i>Kovačica Slovinska</i>	<i>Slovinska Kovačica</i>
<i>Starogradački Marof</i>	<i>Marof Starogradački</i>	<i>Starogradački Marof</i>
<i>Pleternički Mihaljevci</i>	<i>Mihaljevci Pleternički</i>	<i>Pleternički Mihaljevci</i>

Staro ime vraćeno je i naseljima *Klenovica* (1981. *Klenovica Žarovnica*), *Potočec* (1981. *Potočac Gradečki*), *Stara Kapela* (1981. *Stara Srpska Kapela*) te naselju *Otok* (1981. *Otok kod Preloga*).

Poneke promjene ojkonomi uzrokovane su prihvaćanjem mjesnog, narodnog lika: npr. *Oždakovci* → *Ozdakovci*, *Fistinec* → *Festinec*, *Škenderovci* → *Skenderovci*, *Mezimovac* → *Mezinovac*, *Marčenigla* → *Marčenegla*⁹...

Osobito brojna preimenovanja odnose se na smanjenje broja ojkonomijskih sastavnica. Tu je također uglavnom riječ o poštovanju narodnog imena. Naime »mnogi mjesni ojkonomi homonimni su s ojkonomima u susjedstvu, bližoj ili daljoj okolini ili u drugim krajevima i za razlikovanje im je potreban atribut. Jedni su atributi nastali na terenu, kao *gornji*, *donji*, *stari*, *novi* ..., a drugi su dodani administrativnim postupkom: *gospički*, *našički*, *požeški*, *slavonski*... U određenom mjestu i njegovoj bližoj i daljoj okolini administrativni se atributi obično ne upotrebljavaju...«¹⁰.

U imeniku iz 1951. stoji napomena: »Pridjevi, koji se u ovom priručniku nalaze iza glavnoga imena prebivališta (osim pridjeva kao: *Donje*, *Gornje*, *Malo*, *Veliko*, *Novo*, *Staro* i sl.), imali su poslužiti kao pobliza oznaka, gdje se nalazi dotično prebivalište, kao i za razliku od imena svakoga drugoga istoimenog prebivališta. Međutim neki su se pridjevi udomačili u narodu, a drugi nisu. Zato će biti potrebno, da se provede revizija svih takovih imena prebivališta (naselja) sa pridjevom i službenim putem ustanovi, koja će imena prebivališta

⁸ *Administrativno-teritorijalna podjela...*

⁹ Usp. Babić 1983.

¹⁰ Babić 1983:72.

(naselja) i ubuduće pridržati svoje pridjeve, a koja te pridjeve ne će moći zadržati, bilo radi toga, što se ili nisu udomaćili u narodu, bilo radi toga, što oni više nikako ne odgovaraju današnjim promijenjenim prilikama.«¹¹

Citirani kriterij, primijenjen doduše četrdeset godina poslije, uzrok je promjenama tipa *Pavlovci Požeški* → *Pavlovci*.

Neka preimenovanja rezultat su ispravaka pravopisnih pogrešaka (npr. *Imbriovec* → *Imbriovec*, *Knežci* → *Knešci*).

Osnovni cilj svake komunikacije, pa tako i one u kojoj sudjeluju imena (onomastička komunikacija) jest točno razumijevanje odaslane poruke. Gotovo svako preimenovanje rezultira višeimenošću, a višeimenost krnji onomastičku obavijest, a katkad i onemogućuje komunikaciju. Dijakronijsku smo višeimenost naslijedili i protiv nje se ne možemo boriti, ali smo zato odgovorni za svako neopravdano današnje mijenjanje imena naseljima.

Ime je sociolinguistički znak. I društvo i jezik podložni su promjenama, a one se mogu odraziti i na imenski sustav. Poznavanje društvene zbilje u kojoj dolazi do preimenovanja pomaže nam da ta preimenovanja, u našem slučaju preimenovanja naselja, možemo objasniti i protumačiti. Naglašavamo **objasniti** i **protumačiti**, što ni u kom slučaju ne znači da se s njima slažemo, da ih opravdavamo i odobravamo. Takav su primjer promjene tipa *Sveti Urban* → *Urban* → *Sveti Urban*.

Imamo li na umu, s jedne strane, novoštokavsku osnovicu standardnog jezika dio kojeg je i službena hrvatska ojkonomija i, s druge strane, dijalekatska obilježja zavičajnog idioma što ga u sebi nose pojedini ojkonomi, pretkazive su rasprave o tome kojim će se dijalekatskim odlikama omogućiti pojavnost u ojkonomastikonu. Toj su problematici posvećeni mnogi radovi,¹² pa se nećemo njome na ovom mjestu posebno baviti. Ilustracije radi navest ćemo samo jedan (ne i osamljen) primjer različitog bilježenja suglasničke skupine *šč/šć* u međimurskom ojkonomu *Gradišćak*: u šematizmu iz 1856. zapisano je *Gradišćak*, od 1860. do šezdesetih godina 20. stoljeća ono se (u istom izvoru) bilježi u liku *Gradišćak*. U imeniku iz 1962. godine nalazimo ga zapisanog *Gradišćak*, 1971. mijenja se u *Gradišćak*, od 1981. do 1995. je *Gradišćak*, a danas je *Gradišćak* (kao i *Turčišće*, *Nedelišće*, *Mursko Središće*, *Pušćine...*, ali različito od *Zaveščaka*, *Grkaveščaka* i *Kapelščaka*).

Dva navedena uzroka promjena koji proizilaze iz same prirode imena, pretkaziva su. Ali kako shvatiti i čime objasniti i opravdati promjene tipa *Donji Kraj* → *Kraj Donji*. Osvrnut ćemo se samo na bivšu općinu Grad Zagreb. Godine 1981. tu je potvrđeno 26 ojkonomima sa sastavnicom *donji/gornji* koja je uvijek stajala na prvome mjestu. Postavlja se pitanje zašto je u ime-

¹¹ *Administrativno-teritorijalna podjela...*, str. 119.

¹² Podsjećamo na samo neke od njih: Alerić 1974, Šojat 1974, Težak 1975, Babić 1975, Šimunović 1986.

niku iz 1991. godine zamijenjen poredak sastavnicama u samo četiri ojkoni-
ma (*Donja Glavnica* → *Glavnica Donja*, *Gornja Glavnica* → *Glavnica Gornja*, *Donji*
Kraj → *Kraj Donji* i *Gornji Kraj* → *Kraj Gornji* te zašto je dvama novoosno-
vanim naseljima nadjeveno ime u kojem pridjev *donji/gornji* dolazi na drugo
mjesto (*Planina Gornja* i *Planina Donja*), što nije svojstveno ojkonomijskom su-
stavu toga kraja? Ili još nekoliko primjera nepoštovanja sustava. Čest je slu-
čaj da u ime jednog naselja, radi točnije identifikacije, bude ugrađeno ime
drugog naselja (tip *Kamenica – Kamenički Vrhovec*). Dode li u motivirajućem
imenu do kakve promjene, očekuje se da se ona provede i u motiviranom
imenu. Da nije uvijek tako, svjedoče ojkonomi *Marjanski Ivanovci* i *Marijanci*
(potonje je nastalo promjenom od *Marjanci*). Sličan primjer neusklađenosti
unutar ojkonomijskih postava iščitava se iz imena *Črvar* i *Črvar-Porat*, *Ivanec*
Križevački ...

Prije svake promjene imena naselja valja pomno proučiti dotadašnju nje-
govu pojavnost (mjesni govor i glasovni sustav govora kojemu mjesto pripa-
da, kako se ime upotrebljavalo u prošlosti, istražiti etimologiju, odnos ojko-
nima prema etniku i ksetiku...), promatrati ga kao dio jezičnog i imenskog
sustava kraja u kojem je zasvjedočen, pa tek potom, postoje li za to oprav-
dani razlozi, mijenjati ga. Imena su pronositelji mnogih poruka, među osta-
lim ona svjedoče o svojim imenovateljima i, ako se mijenjaju, o preimeno-
vateljima. Ne bismo smjeli dopustiti da se u njima ogleda naša nebriga i po-
vršnost. Ime ima svoju funkciju i svaka njegova neopravdana promjena
usložnjava onomastičku komunikaciju.

U ovom smo radu analizirali promjene službenog ojkonomijskog sustava u
razdoblju 1981–1991. Promjena, istina malobrojnijih, bilo je i poslije (npr.
Podravska Slatina → *Slatina*, *Slavonska Požega* → *Požega...*).

Hrvatskoj leksikografiji nedostaje rječnik ojkonomi. On bi bio od velike
pomoći stručnjacima i svima ostalima koji se zanimaju za ojkonomijsku pro-
blematiku.

Izvori (imenici naselja)

Osnovni

Popis stanovništva 1991, Narodnosni sastav stanovništva Hrvatske po naseljima,
Republički zavod za statistiku, Zagreb 1992.

Ostali

Administrativno-teritorijalna podjela, Imenik naseljenih mjesta Narodne Republike
Hrvatske, Statistički ured Narodne Republike Hrvatske, Zagreb 1951.

Imenik naselja NR Hrvatske po političko-teritorijalnoj podjeli, Zagreb 1962.

*Imenik naselja Republike Hrvatske, Sistematski popis naselja po županijama i opći-
nama,* Zagreb 1996.

Imenik naselja SR Hrvatske, Republički zavod za statistiku SR Hrvatske, Zagreb 1971.

Pregled podataka o Županiji međimurskoj 1995, Čakovec 1995.

Schematismus cleri archidioecesis zagrabiensis, 1856–1929, Zagreb.

Literatura

Alerić, D. 1974. *O potrebi djelomičnog prilagođivanja mjesnih imena i prezimena, Jezik XXII, str. 5–18.*

Babić, S. 1975. *Kajkavsko č u književnom jeziku, Jezik XXII, str. 65–72.*

Babić, S. 1979. *Kako se mijenjaju imena naseljenih mjesta, Jezik XXVI, str. 153.*

Babić, S. 1983. *O razlikama između narodnih i službenih imena mjesta u Hrvatskoj, Jezik XXX, str. 65–74.*

Lončarić, M. 1978. *Imenovanja i preimenovanja naseljenih mjesta, Jezik XXV, str. 97–109.*

Šimunović, P. 1986. *Prilog problemu standardizacije mjesnih imena na hrvatsko-srpskom jezičnom području, u knjizi Istočnojadranska toponimija, Split, str. 159–177.*

Šojat, A. 1974. *O uključivanju dijalekatskih imena u književni jezik, Jezik XXII, str. 25–30.*

Težak, S. 1974. *O poštokavljanju imena i prezimena, Jezik XXII, str. 18–25.*

Renaming of places and onomastic communication

Summary

In the period from 1981 to 1991, 338 Croatian place-names were changed. This can be seen in the change of the number of constituent elements, the change of order of constituents, the change of one element in two-lexeme place-names, the change within the place-name elements and the complete change of the place-name. Sometimes a former place-name was restored, sometimes an orthographic error was corrected or an official name was adjusted to the popular name. Before such a change takes place all reasons for the change should be studied, because a name has its specific function and each unjustified change makes onomastic communication more difficult.

Ključne riječi: ojkonomi, preimenovanje, onomastička komunikacija

Key words: place-names, renaming, onomastic communication